

JOINT INVESTMENT AGREEMENT

BETWEEN INCOM-DV LOGISTICS CO., LTD AND DP LOGISTICS

and DAEWOO LOGISTICS CORP

RUSSIA – KOREA JOINT BUSINESS

FOR

LOGISTICAL MANAGEMENT

СОГЛАШЕНИЕ О СОВМЕСТНЫХ ИНВЕСТИЦИЯХ

МЕЖДУ ООО «ИНКОМ ДВ» И DPLOGISTICS / «ДиПи ЛОДЖИСТИКС» И

DAEWOO LOGISTICS CORP/ДЭУ ЛОДЖИСТИКС КОРП

РОССИЙСКО-КОРЕЙСКОЕ СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

ПО

УПРАВЛЕНИЮ ЛОГИСТИКОЙ

This Joint Investment Agreement (hereinafter “**Agreement**”) is entered on the 23rd of May 2019 by and between;

INCOM DV LOGISTICS Co., Ltd, a company organized and existing under the laws of the Russian Federation (hereinafter “**Russia**”), with its principal office at 11th fl., 7 bldg, Strelnikova str., Vladivostok Russian Federation (hereinafter referred to as “**INCOM DV**”)

And,

DP Logistics Co., Ltd a company organized and existing under the laws of the Republic of Korea (hereinafter “**Korea**”), with its principal office at 4th floor, Kyowon BLDG, Jungangdae-ro 216, Dong-gu, Busan, Korea (hereinafter “**DPL**”),

And

Daewoo Logistics Corp a company organized and existing under the laws of the Republic of Korea (hereinafter “**Korea**”), with its principal office at 17th fl, DAEWOO Foundation BLDG., 18, Toegye-ro, Jung-gu, Seoul, Korea, (hereinafter “**DWL**”).

DPL and **DWL** are the consortium company of Korea Party (hereinafter “**DPL/DWL**”), which will do organize the Agreement and conduct the Roles and Responsibilities.

Настоящее Соглашение о совместных инвестициях (далее именуемое «Соглашение») заключено 23 мая 2019 года между:

Обществом с ограниченной ответственностью «Инком ДВ Лоджистик», созданным и действующим согласно законодательству Российской Федерации (далее именуемой «Россия»), головной офис которого находится по адресу Российская Федерация, г. Владивосток, ул. Стрельникова, д.7, 11 этаж (далее именуемым «ИНКОМ ДВ»)

и

DPLogisticsCo., Ltd / «ДуПи Лоджистикс Ко., Лтд.», компанией, созданной и действующей согласно законодательству Республики Корея (далее именуемой «Корея»), головной офис которой находится по адресу: 4-й этаж, Кёвон Билдинг, Чжунгандэ-ро 216, Донг-гу, г. Пусан, Корея] (далее именуемой «DPL»),

и

Daewoo Logistics Corp / «ДЭУ Лоджистикс Корп.», компанией, созданной и действующей согласно законодательству Республики Корея (далее именуемой «Корея»), головной офис которой находится по адресу 17эт. DAEWOO Foundation здание, 18, Тоегуе-ро, Jung-gu, Seoul, Korea, (далее именуемое “DWL”).,

DPL и DWL вместе являются консорциумной компанией (далее именуемой “DPL/DWL”), которая инициирует Соглашение и будет и на которую возлагается выполнение обязанностей и ответственности по настоящему Соглашению.

This agreement is concluded between the parties with the assistance and support of the representative office of the International Congress of Industrialists and Entrepreneurs and based on the principles of interaction, mutual understanding, respect and trust.

Настоящее соглашение заключается между сторонами при содействии и поддержке представительства Международного конгресса промышленников и предпринимателей и на основе принципов взаимодействия, взаимопонимания, уважения и доверия.

WITNESSTH

ДЕКЛАРАТИВНАЯ ЧАСТЬ

WHEREAS, INCOM DV and DPL/DWL hereto desire to establish the joint venture companies(hereinafter “**JVC**”), for the principal purpose of engaging in the business of ASEZ Nadezhdinskaya in Nadezhdinskiy municipal district of Primorsky krai in Russia and West Distripark at the Busan New port in Korea.

***ПОСКОЛЬКУ** «ИНКОМ ДВ» и DPL/DWL настоящим желают создать совместные предприятия (далее именуемые «СП») для цели участия в деятельности ТОСЭР «Надеждинская» в Надеждинском муниципальном районе Приморского края России и Западного логистического парка Нового порта Пусан в Корее;*

WHEREAS, INCOM DV is engaged in the business of logistics;

***ПОСКОЛЬКУ** «ИНКОМ ДВ» занимается логистической деятельностью;*

WHEREAS,DPL/DWL is engaged in the business of logistics and trading the potential and various product thereof in Korea;

***ПОСКОЛЬКУ** DPL/DWL занимается логистической деятельностью и торговлей различной потенциальной продукции данной деятельности в Корее;*

WHEREAS, INCOM DV and DPL/DWL intend to jointly develop, design, finance, build and operate at each of Logistics Facilities(hereinafter “**Facilities**”) in Russia and Korea basis as discussing in the meeting 2019 in Vladivostok.

***ПОСКОЛЬКУ** «ИНКОМ ДВ» и DPL/DWL намереваются вести совместную разработку, проектирование, финансирование, строительство и эксплуатацию на логистических объектах (далее именуемых «Объекты») в России и Корее, как было оговорено на встрече в 2019 году;*

WHEREAS, due to take necessary steps of the Site Development, the parties agree to reach key terms, including but not limited to (i) roles and responsibilities of the parties, (ii) exclusivity and (iii) other undertakings, by concluding this Agreement on the terms and conditions set below.

***ПОСКОЛЬКУ** ввиду принятия необходимых мер по обустройству участка стороны договорились о согласовании основных положений, включая без ограничения (i) роли и обязанности сторон, (ii) исключительный характер и (iii) прочие обязательства, путем заключения настоящего Соглашения на нижеперечисленных условиях;*

WHEREAS, the Parties will enter into definitive agreements to define detailed rights and responsibilities of the Parties of the Project in due time.

ПОСКОЛЬКУ Стороны заключат окончательные соглашения для детального определения прав и обязанностей сторон проекта в положенный срок;

NOW THEREFORE, for and in consideration of the premises and mutual covenants herein contained, INCOM DV and DPL/DWL hereby agree as follows.

ПОСТОЛЬКУ, с учетом вышеуказанных положений и содержащихся в настоящем Соглашении взаимных обязательств, «ИНКОМ ДВ» и DPL/DWL настоящим заключают соглашение о нижеследующем.

Article 1. PURPOSE

Статья 1. ЦЕЛЬ

The purpose of this agreement is to establish the terms and conditions for activities to develop and expand relationships between INCOM DV and DPL/DWL as well as the commitment of both Parties to establish the joint business companies in both territories.

Целью настоящего Соглашения является определение условий деятельности для расширения и развития отношений между «ИНКОМ ДВ» и DPL/DWL, а также обязательств сторон по созданию совместных предприятий на обеих территориях.

Specific terms and conditions under this agreement will be identified through discussion between both Parties.

Конкретные условия и положения по настоящему Соглашению будут определены путем переговоров между сторонами.

Based on Busan Facilities: The annual logistic market size of South Korea was about 130 Billion's USD in 2017. Southeast Asia has been experiencing a rapid growth in economics and expanding consumer markets will see larger volumes of goods being transported around the region, producing a growing requirement for supply chain solutions and associated real estate. Currently managing "RUSAL" (the World biggest Russia Aluminium Producer) shipment already been successfully moved using the Busan Facility. Also, expecting to continue shipbuilding business in the Far East with relating Korea Fabricators; HHI, SHI, DSME

Объекты в Пусане: Годовой оборот рынка логистики Южной Кореи в 2017 году составил около 130 млрд. долларов США. В Юго-Восточной Азии происходит быстрый рост экономики, и на расширяющиеся потребительские рынки будут поступать более крупные объемы транспортирующихся по региону товаров, в результате чего возрастет потребность в новых цепочках поставок и сопутствующей недвижимости. В настоящий момент успешно реализовано управление поставками «РУСАЛ» (крупнейший в мире российский производитель алюминия) при помощи Объекта в Пусане. Ожидается также продолжение развития судостроительной деятельности на Дальнем Востоке со связанными корейскими производителями – HHI, SHI, DSME.

Based on Russian Facilities: The agreement comes as rail provider's rolls out services along its newest Asia-Europe multimodal route connecting Vladivostok to West bound of Europe via rail. JVC continues to expand the new logistics system, setting up ocean links connecting Busan, South Korea to its multimodal network and other major hubs along Russia's Belt and Road trade routes. Also, expecting new shipbuilding industries in the Far East with relating Korea Fabricators; HHI, SHI, DSME

Российские Объекты: Соглашение заключается в тот момент, когда железнодорожный оператор реализовывает сообщение по новому мультимодальному маршруту Азия-Европа, соединяющему Владивосток и Западную Европу по железной дороге. СП продолжает развивать новую логистическую систему, создавая морские каналы, соединяющие Пусан, Южная Корея, с его мультимодальной сетью и другими основными хабами по торговым маршрутам России в рамках инициативы «Один пояс – один путь». Ожидается также появление новых судостроительных предприятий на Дальнем Востоке со связанными корейскими производителями – HHI, SHI, DSME.

By investing the additional working capital in the Facilities in Russia and Korea, we may create more opportunities for the companies to move into the renewal markets. Established companies historically have struggled when trying to create new markets. It is time to expand and stimulate further growth by moving forward into the global market together.

Путем инвестирования дополнительного оборотного капитала в Объекты России и Кореи мы можем создать больше возможностей для вступления компаний на обновленные рынки. Как показывает опыт, зарекомендовавшим себя компаниям тяжело создавать новые рынки. Пришло время расширяться и стимулировать дальнейший рост путем совместного продвижения на мировой рынок.

Based on the JVC we may be going to start making business progress into North Korea. Even though North Korea is not yet open for business to U.S. investors, many of foreign investors are betting on South Korean stocks, for now, to rake in profits from other things.

Возможно, что при помощи СП мы начнем продвигать нашу деятельность в сторону Северной Кореи. Несмотря на то, что Северная Корея пока закрыта для ведения бизнеса с американскими инвесторами, многие иностранные инвесторы сейчас делают ставки на фонды Южной Кореи, чтобы получать огромные прибыли из других источников.

Article 2. Term of Agreement

Статья 2. Срок действия Соглашения

This agreement shall become effective upon signed, however, it can be modified and re-executed by the authorized representatives of both parties.

Настоящее Соглашение вступает в силу при подписании и может быть изменено и переоформлено уполномоченными представителями обеих сторон.

Article 3. Roles and Responsibilities of the Parties

Статья 3. Роли и обязанности сторон

The Roles and responsibilities of the Parties in the Business will be incorporated into the definitive Joint Venture Agreement (hereinafter “JVA”)

Роли и обязанности сторон в бизнесе будут объединены в окончательное соглашение о совместном предприятии (далее именуемое «ССП»).

3.1 DPL/DWL, as a representative of Korean Partner, will take the lead role in

(a) Joint Business for Distribution Center at the West Distripark in Busan. Total lot 66,000 square meters' Distribution Center will be secured by 2020

a) Write up a business plan

b) Draw up a construction business plan

c) Make plan for special area with BPA and Busan Province Government

(b) Exploring options to expand to International market in Southeast Asia, Far East with flexibility to move quickly and take on bigger projects as opportunities arise.

Logistical management for LNG Tanker project from Korea to Russia based on Distribution Center from the west distripark in Busan New Port.

(c) Set up the program to be profitable in the first year of operations, with profits increasing over the next four years, as we establish and increase our JVC base.

a) Organizing the business model for JVC based on Warehousing and Shipping

b) Planning the four (4) years' Profit and Loss of the Joint Business in Korea

(d) Corresponding Investment for ASEZ Nadezhdinskaya and/or other positive site in Russia based on mutual understand with INCOM DV

3.1 DPL/DWL, как представитель корейского партнера, возьмет на себя ведущую роль в следующих вопросах:

(a) *Совместная деятельность в распределительном центре Западного логистического парка в Пусане. К 2020 году будет занят участок распределительного центра общей площадью 66 000 квадратных метров.*

a) Разработка бизнес-плана;

b) составление строительного бизнес-плана;

c) создание плана для особой зоны с Администрацией порта Пусан и Правительством Пусана.

(b) *Изучение вариантов расширения международного рынка регионов Юго-Восточной Азии и Дальнего Востока с достаточной подвижностью для совершения оперативных действий и принятия более крупных проектов при возникновении возможности.*

Логистический менеджмент по проекту танкеров на СПГ из Кореи в Россию на базе распределительного центра Западного логистического парка в Новом порту Пусан.

- (c) *Разработка прибыльной программы в первый год работы, с увеличением прибыли в течение последующих четырех лет по мере создания и расширения базы нашего СП.*
 - a) *Организация бизнес-модели для СП на основе хранения на складе и отгрузки;*
 - b) *составление 4(четырёх)-летнего плана прибылей и убытков для совместного бизнеса в Корею.*
- (d) *Соответствующие капиталовложения в ТОСЭР «Надеждинская» и/или другой подходящий участок в России исходя из договоренностей с «ИНКОМ ДВ».*

3.2 INCOM DV, as a representative of Russia Partner, will take the lead role in

- (a) gathering the cargoes from Far-East area to Korea or China, Japan.
- (b) consideration for ASEZ Nadezhdinskaya as the gate of CIS area. Which rail freight solution provides a range of upstream services, including storage, quality control, assembly, and reworking in addition to pre-carriage and delivery to final destination
- (c) organizing the business model for JVC
- (d) investment for West Distripark at Busan new port when infrastructure commissioning is completed
- (e) obtaining permissions from Russia Government and other governmental authorities for investment in Nadezhdinskaya

3.2 «ИНКОМ ДВ», как представитель российского партнера, возьмет на себя ведущую роль в следующих вопросах:

- (a) *Сбор грузов из Дальневосточного региона для отправки в Корею или Китай, Японию.*
- (b) *Рассмотрение ТОР «Надеждинская» в качестве выхода к регионам СНГ. Какой из вариантов перевозки грузов железнодорожным транспортом предоставляет спектр внутренних услуг, включая хранение, контроль качества, сборку и переработку, помимо доставки в пункт погрузки и поставки в конечный пункт назначения.*
- (c) *Организация бизнес-модели для СП.*
- (d) *Инвестиции в Западный логистический парк Нового порта Пусан после ввода инфраструктуры в эксплуатацию.*
- (e) *Получение разрешений в Правительстве России и других государственных органах для инвестирования в ТОСЭР «Надеждинская».*

Article 4. Exclusivity

Статья 4. Исключительный характер

4.1 The Parties agree to cooperate and negotiate in good faith to enter into the definitive JVA on an exclusive basis during the term of this agreement (hereinafter “**Exclusivity Period**”)

4.1 Стороны соглашаются добросовестно сотрудничать и вести переговоры для заключения окончательного ССП на исключительной основе в течение срока действия настоящего Соглашения (далее именуемого «Срок исключительного действия»).

4.2 During the Exclusivity period, the parties shall exclusively discuss and negotiate for the joint business and shall not solicit or pursue discussion with any third party other than unless obtains a prior written consent

4.2 В течение Срока исключительного действия стороны на исключительной основе ведут обсуждения и переговоры в отношении совместной деятельности и не могут требовать или добиваться проведения переговоров с каким-либо третьим лицом без получения на то предварительного письменного согласия.

4.3 The parties shall make their best efforts to abide by expected schedule as appendix hereof.

4.3 Стороны приложат все усилия для соблюдения планового графика, указанного в приложении к настоящему Соглашению

Article 5. Each Party’s undertaking of the JVC

Статья 5. Обязательства каждой из сторон в отношении СП

5.1 Subject to and on the conditions of the execution of the JVA, the Parties agree to establish a JVC in Korea with participation of DPL/DWL as a majority shareholder and INCOM DV as a minority shareholder in the equity investment. To avoid any doubt, the final share ratio of each Party in the JVC will be determined and set out in the JVA.

5.1 При условии соблюдения и заключения ССП стороны соглашаются создать СП в Корее с участием DPL/DWL в качестве мажоритарного акционера и «ИНКОМ ДВ» в качестве миноритарного акционера в долевом участии. Во избежание каких-либо сомнений, окончательное соотношение долей участия сторон в СП будет определено и указано в ССП.

5.2 Subject to and on the conditions of the execution of the JVA, the Parties agree to establish a JVC in Russia with participation of INCOM DV as a majority shareholder and DPL/DWL as a minority shareholder in the equity investment. To avoid any doubt, the final share ratio of each Party in the JVC will be determined and set out in the JVA.

5.2 При условии соблюдения и заключения ССП Стороны соглашаются создать СП в России с участием «ИНКОМ ДВ» в качестве мажоритарного акционера и DPL/DWL в качестве миноритарного акционера в долевом участии. Во избежание каких-либо сомнений, окончательное соотношение долей участия сторон в СП будет определено и указано в ССП.

5.3 Both Parties agree that majority shareholder will have the right to nominate Managing Director, Chief Financial Officer and Chief Operation Officer of each JVC Korea & Russia. And minority shareholder will have the right to nominate Board of Director Chairman and Deputy Managing Director of the JVC Korea & Russia. Also majority shareholder will appoint three (3) members and minority will appoint two (2) members of the Board of the Directors of the JVC.

5.3 Обе Стороны соглашаются, что мажоритарный акционер будет иметь право выставлять кандидатуру на пост управляющего директора, финансового директора и директора по производству для СП в Корее и в России. Миноритарный же акционер будет вправе выставлять кандидатуру на должность председателя совета директоров и заместителя управляющего директора для СП в Корее и в России. Кроме того, мажоритарный акционер будет назначать 3 (трех) членов, а миноритарный – 2 (двух) членов совета директоров СП.

Article 6. Representation, Warranties and Covenants

Статья 6. Заявления, гарантии и обязательства

6.1 DPL/DWL hereby represents and warrants that:

- (a) DPL/DWL is a limited company validly existing and in good standing under the laws of the Republic of Korea, and DPL/DWL has all requisite corporate power and authority to conduct its business, to own its properties, and to execute, deliver, and perform its obligations under this Agreement;
- (b) To the best of DPL/DWL's knowledge, no authorization or approval by any other government authority which has not been obtained is necessary for the due execution and delivery by DPL/DWL of this Agreement; and
- (c) To the best of DPL/DWL's knowledge, there is no pending or threatening action or proceeding against DPL/DWL before any court, government authority or arbitrator that could reasonably be expected to affect the financial condition or operations of DPL/DWL or the ability of DPL/DWL to perform its obligations hereunder or which could reasonably be expected to affect the legality, validity or enforceability of this Agreement.

6.1 DPL/DWL настоящим заявляет и гарантирует, что:

- (a) DPL/DWL является частной компанией, законно существующей и действительной в соответствии с законодательством Республики Корея, обладающей всеми необходимыми корпоративными правами и полномочиями для ведения своей деятельности, владения своим имуществом, а также для исполнения, выполнения и осуществления своих обязательств по настоящему Соглашению;*
- (b) Насколько известно DPL/DWL, для надлежащего заключения и исполнения DPL/DWL настоящего соглашения не требуется никакое разрешение или одобрение какого-либо другого государственного органа, которое не было получено; а также*
- (c) Насколько известно DPL/DWL, в отношении DPL/DWL отсутствуют какие-либо ожидающие рассмотрения или предстоящие иски или разбирательства в каком-либо*

суде, государственном органе или арбитраже, которые с обоснованной вероятностью повлияют на финансовое состояние или деятельность DPL/DWL или способность DPL/DWL выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению или которые с обоснованной вероятностью повлияют на законность, действительность или обеспеченность исковой силой настоящего Соглашения.

6.2 **INCOM DV** hereby represents and warrants that:

(a) INCOM DV is a limited company validly existing and in good standing under the laws of RUSSIA, and INCOM DV has all requisite corporate power and authority to conduct its business, to own its properties, and to execute, deliver, and perform its obligations under this Agreement;

(b) To the best of INCOM DV's knowledge, no authorization or approval by any other government authority which has not been obtained is necessary for the due execution and delivery by INCOM DV of this Agreement; and

(c) To the best of INCOM DV's knowledge, there is no pending or threatening action or proceeding against INCOM DV before any court, government authority or arbitrator that could reasonably be expected to affect the financial condition or operations of INCOM DV or the ability of INCOM DV to perform its obligations hereunder or which could reasonably be expected to affect the legality, validity or enforceability of this Agreement.

6.2 «ИНКОМ ДВ» настоящим заявляет и гарантирует, что:

(a) «ИНКОМ ДВ» является частной компанией, законно существующей и действительной в соответствии с законодательством РОССИИ, обладающей всеми необходимыми корпоративными правами и полномочиями для ведения своей деятельности, владения своим имуществом, а также для исполнения, выполнения и осуществления своих обязательств по настоящему Соглашению.

(b) Насколько известно «ИНКОМ ДВ», для надлежащего заключения и исполнения «ИНКОМ ДВ» настоящего Соглашения не требуется никакое разрешение или одобрение какого-либо другого государственного органа, которое не было получено; а также

(c) Насколько известно «ИНКОМ ДВ», в отношении «ИНКОМ ДВ» отсутствуют какие-либо ожидающие рассмотрения или предстоящие иски или разбирательства в каком-либо суде, государственном органе или арбитраже, которые с обоснованной вероятностью повлияют на финансовое состояние или деятельность «ИНКОМ ДВ» или способность «ИНКОМ ДВ» выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению или которые с обоснованной вероятностью повлияют на законность, действительность или обеспеченность исковой силой настоящего Соглашения.

Article 7. Confidentiality

Each Party agrees to hold in confidence all the commercial and technical information, documents and other unpublished information in relation to the Project disclosed to it by the other Party under this agreement, and not to disclose such Confidential Information to any third party without prior written consent of the disclosing Party. However, a party shall be

permitted to disclose the Confidential Information of the other Party to the extent required by each government body or regulatory, provided that such Party shall promptly notify the other Party before the disclosure of such confidential information.

Каждая из сторон соглашается соблюдать конфиденциальность коммерческой и технической информации, документов и прочих неопубликованных данных в отношении проекта, переданных ей другой стороной по настоящему Соглашению, и не разглашать такую информацию никаким третьим лицам без предварительного письменного согласия передающей стороны. Однако сторона имеет право раскрывать конфиденциальную информацию другой стороне в том объеме, который требует правительственный или регулирующий орган, при условии, что эта сторона незамедлительно уведомит другую сторону о раскрытии такой информации.

Article 8. Anti-Corruption

Статья 8. Противодействие коррупции

While performing its duties hereunder, each Party undertakes to comply with the anti-corruption laws of their countries.

При выполнении своих обязанностей по настоящему Соглашению каждая из сторон обязуется выполнять требования антикоррупционного законодательства своей страны.

Each Party shall be liable for and indemnify and hold the other Party harmless from and against all losses, penalties, damages and expenses incurred by the Party due to the Party's breach of its obligation under this Article.

Каждая из сторон несет перед другой стороной обязательства и освобождает другую сторону от ответственности в отношении любых убытков, штрафов, ущерба и расходов, понесенных стороной в результате нарушения стороной своих обязательств по данной статье.

Article 9. General Provisions

Статья 9. Общие положения

9.1 Amendments

Either Party may request changes to this agreement. Any changes, modifications, revisions or amendments to this agreement which are mutually agreed upon by and between the parties to this agreement shall be incorporated by written instrument, and effective when executed and signed by all Parties.

9.1 *Внесение изменений*

Любая из сторон вправе потребовать внесения изменений в настоящее Соглашение. Любые изменения, корректировки, доработки или поправки к настоящему Соглашению, согласованные между сторонами по настоящему Соглашению, вносятся в виде

письменного документа и вступают в силу после оформления и подписания всеми сторонами.

9.2 Governing Language

This Agreement may be executed in English and in Russian. In the event of any difference or inconsistency among different versions of this Agreement, the English version shall prevail over in all respect.

9.2 Основной язык

Настоящее Соглашение может быть оформлено на английском и русском/корейском языках. При наличии разногласий или разночтений между различными версиями настоящего Соглашения преимущественную силу во всех отношениях имеет версия на английском языке.

9.3 Expenses

All of the expenses in relation with setting up the JVC shall be borne in proportion to the share of each Party, except for the expenses which the JVC itself shall bear or undertake. The expenses which are not directly related to the JVC establishment such as traveling expenses and legal expense shall be borne by each Party.

9.3 Расходы

Все расходы по учреждению СП Стороны несут пропорционально доли каждой Стороны, за исключением расходов, которые несет или принимает на себя само СП. Расходы, которые не связаны напрямую с учреждением СП, такие как командировочные и юридические издержки, каждая сторона несет самостоятельно.

9.4 Miscellaneous

(a) Neither Party shall assign nor transfer its obligations, rights and/or interests herein without the prior written consent of the other Party

(b) This Agreement sets forth the complete understanding of the Parties with respect to the subject matter herein, and supersedes any prior understandings or agreement relating thereto.

9.4 Прочие условия

(a) Ни одна из сторон не вправе переуступить или передавать свои обязательства, права и/или доли по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия другой стороны.

(b) Настоящее Соглашение представляет собой полный объем соглашений Сторон относительно его предмета и заменяет собой любые предыдущие соглашения или договоренности в его отношении.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the day and year first written above

В СВИДЕТЕЛЬСТВО ЧЕГО Стороны оформили настоящее Соглашение в вышеуказанную дату и год.

In the presence of / *В присутствии*

DPLogisticsCo., Ltd / «ДиПиЛоджистиксКо., Лтд.»


By : Mr. Minwoo Lee/г-н МинВу Ли

Position : Head of Project Business/ *Руководитель проекта*

In the presence of / *В присутствии*

Daewoo Logistics Corp / *ДЭУ Лоджистикс Корп.*


By : Mr. Sang-Eok Kim / г-н Сан Ек Ким

Position : Executive Director / *Исполнительный директор*

In the presence of/ *В присутствии*

INCOM DV LOGISTICS Co., Ltd/ ООО “Инком ДВ Лоджистик”


By : Mr. Yury D. PIROZHENKO/ Ю.Д.Пироженко

Position : Director/*Директор*

